



THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 36

EDMUNDSTON, N. B. APRIL 23, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

NEW COUNCIL WILL DIRECT DESTINY OF EDMUNDSTON FOR NEXT TWELVE MONTHS

J. E. Michaud, M.L.A. to the Mayorship. — Ratepayers give large support to his complete ticket. — Four old Councillors defeated.

PROBE TO BE MADE AT FREDERICTON

Week after next is likely time for investigation into charges. — Hon. J. E. Michaud protest against place of probe for reason of economy.

Fredericton, April 20. — The investigation by the Department of Public Works into the charges of payroll padding, leveled against several road superintendents in Restigouche and Madawaska counties by J. E. Michaud, Opposition, Madawaska, before the Public Accounts Committee of the Legislature, will probably commence at Fredericton the week after next, it was stated tonight by R. P. Hartley, Deputy Attorney-General, who has been appointed to take charge of the enquiry.

We understand that Mr. Michaud has sent immediate protestations to the government against holding probe at Fredericton, as in the case the province will have to bear the traveling and board expenses of more than 100 witnesses, while these would not be as high if the investigation was held at Campbellton, Edmundston or elsewhere in these counties.

Details of the number of votes cast for each candidate will be found in a synopsis on front page of the present issue.

DE SOTO "CANADIAN-BUILT FOR CANADIANS"

an impressive value at new lower prices

Today's De Soto Six sells for less than any of its illustrious predecessors but it is still first and foremost a De Soto—even more than ever a quality car in performance, appearance and stamina; an economical car in upkeep and operation.

NEW DE SOTO SIX . . . '965 AND UP

NEW DE SOTO EIGHT '1230 AND UP

All prices f. o. b. Windsor, Ontario, including standard factory equipment (freight and taxes extra). Artillery wood wheels standard; wire wheels at slight extra cost.

CLAIR MOTORS GEO. GILBERT CLAIR, prop. EDMUNDSTON, N.-B.

BUY CANADIAN-BUILT CARS AND SUPPORT CANADIAN LABOR

Twelve Speed Records for Chrysler

at Daytona Beach, Florida February 13, 14, 15

Chrysler Imperial Eight captured all A. A. A. Contest Board Stock Car Speed Records in its Class for one to five miles

CLAIR MOTORS GEO. GILBERT CLAIR, Chemist & Druggist EDMUNDSTON, N.-B.

PERSONALS

—Dr. M. W. Lineham spent the week-end in Woodstock.

—Miss Beo Caline of New York is the guest of Mr. and Mrs. Albert Wood.

—Miss Grace E. Gill entertained at a delightful bridge of three tables on Thursday evening, when the guests were Mrs. William Matheson, Mrs. D. A. Fraser, Mrs. Frank E. Fournier, Mrs. H. Berger, Mrs. F. O. White, Mrs. Dodd Tweedie, Mrs. R. V. McCabe, Mrs. Earle D. Nesbitt, Mrs. J. T. MacKenzie, Mrs. Hiram Grady, Miss Etta Keith, and Miss Dorothy Newell. The prizes were won by Mrs. Fraser and Mrs. McCabe, and the hostess was assisted in serving by Miss Lillian Dunn and Miss Margaret Moss.

—Mr. H. A. Seely of Woodstock is the guest of his son W. L. Seely, and Mrs. Seely.

—On Sunday afternoon, the following people enjoyed a picnic supper at Tapley's Camp, Mr. and Mrs. E. N. Tapley, Mr. and Mrs. Frank E. Fournier, Mrs. Maimie Boucher, Miss Etta Rice, Miss Dorothy Newell, Miss Claudia Bellevue, Messrs. J. D. Neville, Albert Rice, Glen Neville, Martin Hall, Jack Neville and L. A. Baird.

—Miss Claudia Bellevue was the week-end guest of Mr. and Mrs. J. Frank Rice, leaving Monday for St. Quentin.

—Mrs. Thomas Houghton, who has been the guest of Mr. and Mrs. E. O. Houghton, left last week for her home in Montreal.

—Mrs. James Laird of Pricerville, P. Q., is the guest of her parents, Mr. and Mrs. Edmond Lachance.

—E. O. Houghton who has been spending the past week in Campbellton, returned Friday evening.

—Mr. and Mrs. John F. Mackenzie and little son Fraser, left on Tuesday for Campbellton and Montreal.

—C. P. MacLaren of the Canadian National Railways, Montreal, was a visitor in town on Tuesday.

—The General Meeting of the Edmundston Golf Club was held in the Garrison Officers Mess at eight o'clock on Monday evening, when it was decided to incorporate the Club. The Officers and members will be the same as elected at the last General Meeting. The Edmundston Golf Club has received a newly purchased Worthington Tractor and Roller, which will be put to work improving the fairways.

—George Harding of Blue River was a visitor in town on Monday.

—Mr. P. Griffin Superintendent of the Canadian National Railways, spent several days in Moncton this week.

—Mr. A. R. Sargent and little daughter Muriel, spent the week-end with friends in Plaster Rock.

Insurance Agent Back at his Office

Mr. J. Ernest Hebert, local representative for the Great West Life Insurance Co., has returned to his office in the Court House where he will give, in the future, his personal attention to his insurance business.

Mr. Hebert is very grateful to his numerous clients for their encouragement in the past and solicit the patronage of all for the future.

Van Buren Lumber Company Limited

Notice is hereby given that the Van Buren Lumber Company Limited, a Company duly incorporated under the laws of the Province of New Brunswick, will make application to the Honorable the Provincial Secretary-Treasurer of the Province of New Brunswick, under Section 22 of the New Brunswick Companies Act, being Chapter 88 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1927, for leave to surrender its charter for a direction that it be cancelled on and from a date to be fixed by the Provincial Secretary-Treasurer.

Dated at Portland, Maine, this 17th day of April, A. D. 1931.

WILLIAM B. NULTY Secretary

SAFE— From a business letter by Chinese firm — "Thanks to your hard work our firm is now safely on the rocks."

Madawaska, Me.

—Mr. and Mrs. Thommy Daigle went to Portland on business last week, leaving on the Sunday morning and returning on Tuesday evening.

—Mr. and Mrs. Wilfrid Sirols of Van Buren were visiting friends and relatives in town recently.

—William Michael of this town was in Springvale and surrounding towns on business recently visiting relatives at the same time.

—Miss Mildred Violette was in Fort Kent visiting her grandmother Mrs. John B. Daigle during the past week.

Van Buren on business recently.

—Isaac L. Cyr of this town was in the local reopened for the last term of the school year on Monday the 13th. This last term of school will last only eight weeks, the closing day being June 5th.

—Mrs. Vital Beaulieu who spent the winter with her children in Lewiston was visiting in town a few days ago. She left for Lewiston at the end of last week.

Seventeen

SPONSORED BY Joan Crawford

invites you to a new sensation!

"MINE, as though I'd had it made to my order," said Joan Crawford of Seventeen. "I had always told my friends that some day I would make a perfume that was just what I needed. And then, one day, I found it. . . I didn't make it. . . but Seventeen is all I wanted it to be!"

Haven't you wanted to try this new perfume sensation that Hollywood is so enthusiastic about?

Then call at our toilet goods counter, and see the charming array of Seventeen toiletries: Perfume, Face Powder, Compacts, Dusting Powder, Talcum, Sachet, Toilet Water and Brilliances. 17-DY-45

RAYMOND BREAU Chemist & Druggist

Canada Street — Edmundston, N. B.

Sum of \$5,000 Awarded Man For Losing Leg

Houlton, Me. April 14. — A verdict awarding \$5,000 damages to Wilbur White, 26, of Fort Kent Maine, was returned by the Superior Court jury today in his suit against Remi Michaud, of Madawaska, Me.

It was claimed by White that while turning into a driveway on his motorcycle, properly signalled, he was struck by a car driven by Michaud at a high rate of speed and so badly injured that the amputation of one leg was necessary.

News in Few Lines

MEN VACATE MILL ON "RAID" BY INDIANS

Campbellton, April 19. — A detachment of the Royal Canadian Mounted Police from Ottawa is now guarding the LaCroix sawmill at Mission, P. Q., opposite this town, and will remain on duty until Monday at least, according to reports received from the management of the plant. This was made necessary by a bloodless "rebellion" of Micmac Indians on the government reserve at Mission, adjacent to the mill.

CAR HURLES INTO AIR AFTER STRIKING DEPRESSION IN ROAD

Fredericton, April 19. — Irvin Dykeman, 35, of Salmon Creek, Sunbury county, died today in Victoria hospital, Fredericton, of injuries sustained yesterday when the car which he was driving hurled into the air and crashed to the ground after striking a depression on the new Zionville-Fredericton highway, near Milton, at a rate of speed witness say was excessive.

Stanley Fowler, 22, of Chatham, who was riding with him, is near death in the same hospital. A third occupant of the car, Irvin Clady, of Milton, escaped with minor injuries. The extent of Fowler's injuries, which were mostly internal, is not yet known.

LARGEST DOCKET ON RECORD FOR DIVORCE COURT

Fredericton, sixteen cases the largest docket in the history of the province — will be heard during the April sitting of the New Brunswick Court of Divorce and Matrimonial Causes, which opens her Tuesday with Mr. Justice Crockett presiding.

Twenty cases were filed in all, but the time was too short for the service of some of the papers, and the cases in the docket are remnants from preceding terms.

CANOE OVERTURNING MEN LOSE LIVES

Fredericton, April 19. — A double drowing on the Nashwaak river claimed Edward Wade, 36, and George Moore, 53, today in Pennac, York county, Saturday evening. Their bodies were found this morning within 50 feet of the spot where their canoe overturned as they were fishing black salmon and dumped them into the swollen, icy waters.

FOR SALE

Maritime Wire Fence and Gates made in Maritimes from ore to finished product, the fence that stands acid test of time and use; strong, sturdy, well made, enduring, yet moderately priced. If your dealer does not carry Maritime Fence, write direct.

New Brunswick Wire Fence Co. Ltd. 1671-675-Bay. Moncton, N. B.

NOTICE OF SALE

To J. Albert Lapointe and Gabriel Lapointe both of the Town of Edmundston in the County of Madawaska in the Province of New Brunswick, and to all others whom it may concern:

NOTICE is hereby given that under and by virtue of a power of sale contained in a certain mortgage bearing date the fifth day of March A. D. 1930, and recorded in Book R-4, at pages 603-607 as number 29907 of the Madawaska County Records, on the eight day of March A. D. 1930, and made between J. Albert Lapointe and Gabriel Lapointe, his wife, both of the Town of Edmundston in the County of Madawaska in the Province of New Brunswick, mortgagees, of the first part, and Thomas Viel of the Village of Cabano in the County of Temiscouata in the Province of Quebec, Mortgagee, of the other part; There will for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said Mortgage, default having been made in the payment thereof as therein and thereby provided, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid, on Tuesday the nineteenth day of May, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the following lands and premises in said mortgage described as follows:

"All that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Town of Edmundston in the County of Madawaska in the Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

"On the front north-easterly side line by the south-westerly side of Victoria Street, on the lower side line or south-easterly side line by the street and occupied by Jean Baptiste Bellefleur, Junior, on the upper or north-westerly side line by land owned and occupied by one Eddy J. Albert, of the rear south-westerly side line by land owned and occupied by the Temiscouata Railway Company."

Together with the appurtenances and all right, title, interest, dower and claim to, in, and out of the said lands and premises.

THOMAS VIEL Mortgagee.

A. J. DIONNE Solicitor for Mortgagee. 69-5fs-16a.

NOTICE OF SALE

To Eddy J. Albert of the Town of Edmundston in the County of Madawaska in the Province of New Brunswick, and to all others whom it may concern:

NOTICE is hereby given that under and by virtue of a power of sale contained in a certain mortgage bearing date the eleventh day of January, A. D. 1927, made between said Eddy J. Albert, mortgagee of the first part and Euphemie Berube, Mortgagee of the other part, both of the Town of Edmundston aforesaid, and registered in book B-4 pages 325-329, as number 26657 of the Madawaska County Records; there will for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said mortgage default having been made in the payment thereof as therein and thereby provided, be sold at Public Auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on Tuesday the twenty-eighth day of April, A. D. 1931 at the hour of eleven o'clock in the forenoon the following lands and premises described as follows:

Beginning at a post standing on the southern side of the highway road leading from Edmundston to St. Francis, thence by the magnet of the year 1899 south six degrees west eight links to another post south eighty four degrees east eighty three and one quarter links, or to another post standing on the top of the western bank of the Madawaska River, thence north six degrees east one chain and fifty links to another post on the southern side of the said highway road, south one degree and forty-nine minutes west one chain to the place of beginning, being the same lot located to one Euphemie Pelletier by one Francis Groudin and wife. This lot of land includes a parcel of land located to Joseph Berube by the said Euphemie Pelletier and husband.

Save and excepting therefrom all that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Town of Edmundston aforesaid bounded and described as follows: Beginning at a post standing about five feet distant from the corner of a certain building or residence firstly built by one late Denis Hebert, said five feet measured in a north east direction from the said corner towards said Joseph

THE CANADIAN STORES LTD

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 1er MAI

Spécial! PEVES au LARD Clark's Pork & Beans 3 bies — 3 lins for 23c

Spécial! DATES paquet de 2 lbs 2 lbs package for 19c

Spécial! PARINE à pâtisserie Pastry FLOUR 24 lbs 72c

Spécial! Soupes Aylmer (sauf au poulet — except chicken) 2 boites pour — 2 tins for 15c

Spécial! BEURRE - BUTTER Beurre de beurrierie de choix Choice Creamery Butter 2 lbs pour — 2 lbs for 65c

Valeurs Regulières - Every Day Values

LAIT évaporé grosses boites pour 23c

MARMALADE Shirriff aux oranges, pot 32 oz 35c

CREME de BLE le paquet 25c

CORN STARCH London 2 paquets pour 19c

THE Eaton marque Household, la lb 36c

SAVON de toilette Cairo Palm, la barre 04c

CIRAGE à souliers Nugget, la bte 12c

SHRIMPS la boite 23c

CLAMS, Capt. John la boite 15c

Beurre de PISTACHES boite de 2 lbs 45c

BISCUITS au thé Christie boites assortie, 15 oz 25c

SHORT BREAD Tip Top Marven, le paquet 15c

MARINADES sucrées Eaton, mélangées, 42 oz 49c

CRYSTAUX de citrons et oranges Eaton, pot 16 oz 30c

ANANAS Singapore 2 boites pour 23c

EPINARDS Lynn Valley 2 boites No. 1 pour 13c

CAROTTES, la lb 3c

Nouveaux CHOUX, lb 4c

NAVETS de choix, lb 2c

POMMES de choix la douzaine 37c

ORANGES sans noyaux la douz 23c, 38c et 53c

BONBONS — SPECIAL — Peppermint Patties paquet 1 lb 29c

Laitue Iceberg, Tomates fraîches et Celeri au plus bas prix du marché.

Light Syrup PEARS, No. 2 Tin, 2 tins for 25c

POIRES avec sirop léger

SAINDOUX - SHORTENING

en paquet de 1 lb 1 lb package 2 pgs 22c

Canadian STORES Limited

Notice of Sale To Narcisse Godbout, of the Parish of St. Andre in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, and Marie Godbout, his wife, their heirs, executors, administrators and assigns, and to all other persons whom it doth or may in any wise concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that there will be sold at public auction in front of the Law Offices of John M. Keefe, at the Town of Grand Falls in the County of Victoria and Province of New Brunswick, on Saturday, the ninth day of May, A. D. 1931, at the hour of two o'clock in the afternoon, all that certain lot of land situate in the Parish of St. Andre in the County of Madawaska aforesaid and bounded as follows:

"Beginning at a post standing on the north eastern side of a reserved road, at the south east angle of Lot Number 309 in Colebrook East; thence north 19 degrees 30 minutes east 50 chains to another post standing on the south western side of another reserved road; thence along the same south 70 degrees 30 minutes east 20 chains to another post standing on the north western side of another reserved road; and thence along the same north 19 degrees 30 minutes west 50 chains to another post standing on the north eastern side of the first above mentioned reserved road; and thence along the same north 70 degrees 30 minutes west 20 chains to the place of beginning"; Containing 100 acres more or less and distinguished as Lot Number 400 in Colebrook East.

TOGETHER WITH all the buildings, improvements, profits, privi-

leges and appurtenances to the same belonging or in any manner appertaining.

The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the fifteenth day of January, A. D. 1929, and made between the said Narcisse Godbout and Marie Godbout, his wife, of the first part, and me, the undersigned, One-sime Goudreau, of the Parish of Drummond in the County of Victoria and Province of New Brunswick, Laborer, of the second part, and registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska aforesaid, in book "M-4" of records, on pages 100 to 113 inclusive, as Number 2889, on the 21st day of January, A. D. 1929, default having been made in the payment of the moneys thereby secured.

In Witness Whereof the said One-sime Goudreau hath hereto set his hand and seal this 31st day of March A. D. 1931.

His ONESIME X GOUDREAU, (L.S.) Mark Mortgagee.

Signed, sealed and delivered in the presence of:

JOHN M. KEEFE, Solicitor for Mortgagee. 63-5fs-9a.

FOR SALE A STOVE and a DRESSER in very good shape, at most reasonable price, within the end of April. Call at Zino MARTINI'S Restaurant. Phone: 8181 or Montmarie 325. Edmundston, 1930-11-22a.



**SAINT-HILAIRE**

BOULE No. 2  
 Grade VIII — Idora Cyr 89, Guy Lévesque 84, Dolores Cyr 80, Simone Lévesque 79, Sylvio Daigle 77, Jean Albert 73, Roland Albert 73, Jeannette Albert 69.  
 Grade VII — Idore Daigle 90, Yvon Albert 79, Rachel Daigle 76, Louis Cyr 73, Rita Cyr 71.  
 Grade V — Maurice Albert 81.

Germaine Albert 80.  
 Grade IV — Zoel Cyr 98, Georges-Emile Albert 97, Cécile Lévesque 94, Fernande Albert 92, Lucile Albert 92.  
 Grade III — Nora Caron 91, Ursule Albert 90, Rodolphe Caron 89.  
 Grade II — Bédoulet 97, Berthilde Albert 97, Cécile Albert 93.  
 Grade I — Aldé Albert 97, Paul-Emile Cyr 96, Joseph Bédoulet 95, Armand Bédoulet 90.  
 A. CÔTE, Inst.

**COLLEGE DU SACRE-COEUR**

10. Degré  
**TABLEAU D'HONNEUR**  
 A b'erie Albert, François Allan, Edmond Aucoin, Ernest Allard, Adémar Arsenault, Edmond Audet, Joseph Audet, Lionel Bellefleur, Eugène Babin, Edgar Comeau, Lomer Cormier, Rodolphe Cormier, J.-dus Chlason, Ernest Cléroux, Méline Daigle, Cyrille D'Amours, Roméo D'Amours, Paul Deschênes, Gérard Dubé, Louis Tanguay, Elie Dumaresq, Roch Gaudreau, Gérard Gaudreau, Emery Girouard, Edgar Godin, Wilfrid Goulette, Alban Haché, Gérard Labrie, Antoine Leblanc, Régis Leblanc, Sylvain Leblanc, Gordon LeCoffre, Félix Léger, Léandre LeGresley, Albert Mager, Joseph Mélançon, Georges Michaud, Léon Murphy, Jean-Louis Piquet, Zénon Pitre, Jean-Louis Piquet, Joseph Poitras, Vianney Paquette, Xiste Polier Aurèle Plourde, Joseph Potvin, Edmond Ouellet, Arthur A. Richard, Arthur J. Richard, François Allain, Omer Richard, Ménéric Robichaud, Judson Roy, Robert Rouleau, Lucien Saindon, René St-Amant, Jean Roch St-Laurent.

Roméo Picard, Georges Surette, Raymond Savie, Rthur St-Laurent, Joseph Thériault, Marcel Tremblay.  
 20. Degré  
 Jean Arsenault, Oscar Beaupré, Léonard Bédoulet, Aimé Blanchard, Delphis Bédoulet, Léo Bourgeois, Francis Bourque, Alfred Bolsvert, Zéplirin Braut, Blaise Corrivault, Réal Corrivault, Edmond Bourque, René Cyr, Antoni Chlason, Léandre Chlason, Cléophas Christie, Aimée Cormier, Mathieu Cormier, Alfred Côté, Robert Côté, Hilaire Cyr, Cyr Cyr, Aldéric Daigle, Edienne Duguay, Jean Duguay, Léandre Dupuis, Adolphe Durepos, Bélonie Daigle, Hermel Daigle, René Dupuis, Zoel Daigle, Edgar Després, Philippe Farah, Lorenzo Francoeur, Adrien Frenette, Antoine Gallant, Edouard Gaudet, Félix Gauthier, Léandre Giroux, Léon Gagné, Léon Gagnon, Herculé Gallant, Valmont Godin, Livin Hébert, Fernand Haché, Joseph Jones, Gustave LeGresley, Edgar Lavioie, Henri Lavioie, Armand Lagacé, Denis Lantegne, Emile LeCoffre, Maurice Martin, Angus McDonald, Eugène Michaud, Achille Martin, Burton McClusky, Enoll Nadeau, Alphonse Ouellet, Arthur Powers, Alban Parent, Edouard Richard, Jean-Paul Roy, Henri Ri-

chard, Adrien Roussel, Ibert Robichaud, Dosthée Robichaud, Edgar Robichaud, Gélas Robichaud, Armand Roussel, Alexandre Savoie, Yvon Savoie, Alphonse Sormany, Armand Sormany, Yvon Sormany, Francis Savoie, Roger Sormany, Joseph St-Laurent, Alfred Surette, Roger Sirois, Léo Vachon, Gérard Veniot, Maurice Veniot, Simon Vézina, Charles-Eugène Vignault, Ethelbert Vautier, Louis Verret.

**UNIVERSITE ST-JOSEPH**

**TABLEAU D'HONNEUR**  
 Cours Universitaire  
 Albert Leblanc, Donald Duffie, Albéni Poitras, Guy Tremblay, Joseph Evans, Gérard MacGuire, Clément Corrivault, Irène LeBourdais, Julian Mulholland, Edmond Bossé, Guillaume Bourgeois, Arthur Coughlan, Charles Etouard Léger, Henry Dobbesky, Gregory Evans, Joseph Fitzpatrick, Hervé Richard, Robert J. Leclair.  
 Cours Académique  
 Albéni Arsenault, Ulysse Nadeau, Marc Franck, Alex. St. Maloney, Patrice Babin, Irène Beaupré, Gérard P. Léger, Lionel Bernier, Joseph Hill, Reid McManus, Alphonse Mélançon, James Foster, Oscar Mélançon, Ubalde Savoie, Joseph, Jofre Allan, Paul-Emile LeBourdais, Léon Morin, Joseph O'Leary, Anthony E. Wilby, Lucien Lausier, Alphonse Michaud, Antoine McDevitt, John Stanton, Edmond Thibodeau, Simon Brennan, Clarence Léger, Lucien Violette, Yvon Beaupré, Camille Boudreau, Emery Léger, Yvon Veilleux, Raymond Babineau, Adrien Bérubé, Henri Saint-Amant, Gérard Desrosiers, Rémi Rossignol.

**ST-ANDRE, N.-B.**  
 District No. 13 — Village  
 Résultat des examens de Pâques:  
 Grade IX — Germaine Laforge 86.6.  
 Grade VII — Gertrude Lévesque 84.9, Lauraine Laforge 84, Laurette Laforge 81.4.  
 Grade VI — Isabelle Dubé 86.3, Imelda Poitras 84.7, Yvonne Laplanche 78, Bernice Michaud 74.7, Cyr Lévesque 71.2.  
 Grade V — Rita Poitras 87.6, Emile Poitras 85.6, Adrienne Michaud 77.9, Adolphe Laforge 62.9.  
 Grade IV — Zénaide Lévesque 95.4, Rolande Page 85.2, Marie Mai 80.2, Irène Lévesque 78.6, Cécile Desjardins 78.1, Adrien Laforge 77.5, Stella Cormier 77.3, Eveline Lévesque 74.3, Simone Poitras 68.6, Roméo Poitras

**ST-HILAIRE**  
 Naissance—  
 Le10 avril, est né à M. et Mme Prudent Pelletier une fille baptisée le 12 sous les prénoms de Marie Lauraine, Irma; parrain et marraine: M. et Mme Thimothé Ouellet.  
 A M. et Mme Alcide Bédoulet est née le 7 avril une fille baptisée le même jour sous les prénoms de Marie Yolande; parrain et marraine: M. Louis Daigle et Mile Thérèse Daigle, oncle et tante de l'enfant. Mme Maxine I. Albert.

**WE FIX CARS**

**CONFIEZ NOUS VOTRE AUTO SANS CRAINTE**

**SERVICE D'EXPERT MECANICIEN**

**Specialite: Réparation & Ajustage des Automobiles de la GENERAL MOTORS, Graissage, Huilage, etc.**

Réparation des pneus, Soudure, Electricité, Gazoline, Huile, Etc,  
**SERVICE PARTICULIER DES AUTOS**  
**CHEVROLET & OLDSMOBILE**  
 Donnez à votre auto son apparence neuve par le **SIMONIZING**  
**EDMUNDSTON MOTORS Limited**  
 F. E. Fournier, Mgr  
 (Garage à l'ancienne place de Clair Brothers, rue Court)

**Voici quelques façons d'utiliser le Gyproc**

LA Cloison Murale Incombustible Gyproc est fabriquée avec du gypse. Présentée en feuilles longues de 4 à 10 pieds, larges de 4 pieds et épais de 3/4 de pouce, elle ne coûte pas cher, elle est scie et taillée comme du bois, elle est solide et résistante. C'est aussi un excellent agent isolateur. Comme revêtement des murs intérieurs, des plafonds, des cloisons, il n'y a pas, au Canada, de meilleur matériel. Demandez notre feuille explicative à votre marchand, vous y trouverez des renseignements complets.

Plafonds de magasins	Cabinets d'aisance	Poulaillers
Subassements	Bureaux de fermes	Bureaux de fermes
Entrepôts	Cloisons	Salles de harnais
Granges	Garages	Revêtements
Attiques	Sous les corniches	Plafonds
Caves-fruiteries	Laiteries	Murs
Réfection de pièces défranchées	Maisons de campagne	Soliums
Vitrines de magasins	Usines	Pour couvrir des
Cabinets de toilette	Cuisines	plâtres défraîchis
		Cinématographes

Approuvé par les Chefs de Pompier.  
 Approuvé par les Inspecteurs Industriels du Bâtiment

**GYPSUM, LIME and ALABASTINE, CANADA, LIMITED**  
 Montreal P.Q. 372P

**La NOUVELLE GYPROC**  
 Cloison Murale Incombustible

**IVOIRE**

En Vente Chez  
**J. W. Hall - - - Edmundston, N.B.**

**SOUSSIONS POUR CHARBON ET COKE**

DES SOUSSIONS CACHETEES, adressées à l'acheteur du ministère des Travaux publics, Ottawa, seront reçues jusqu'à midi (heure avancée), le mercredi 6 mai 1931, pour la fourniture de charbon et de coke pour les édifices du Dominion dans les provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Edouard.

On peut se procurer les spécifications et des formules de soumission en s'adressant à G. W. Dawson, acheteur en chef du ministère des Travaux publics, Ottawa, H. A. Russel, architecte résident, Halifax, N.-E., et W. W. Allingham, architecte résident, Saint-Jean, N.-B.

On ne considérera que les soumissions faites sur les formules fournies par le ministère et conformément aux spécifications et conditions du ministère.

Le ministère se réserve le droit d'exiger de l'adjudicataire un dépôt de garantie n'excédant pas 10 p.100 du montant de la soumission, afin d'assurer le plein accomplissement des conditions du contrat.

Par ordre,  
 N. DESJARDINS, Secrétaire.  
 Ministère des Travaux publics,  
 Ottawa, ce 20 avril 1931. 2 fs-23a.

**POUR AMÉLIORER VOTRE APPÉTIT**

La nourriture vous laisse-t-elle indifférent? Êtes-vous mal en train? Déprimé? Stimulez votre conduit digestif avec les Dr. Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules du Dr. Carter pour le Foie). Totalement végétales. Douces mais efficaces. Elles vous débarrassent des poisons organiques qui causent l'indigestion, les Gaz, etc. et vous feront trouver un nouvel intérêt aux aliments.

Paquets rouges de 25c et de 75c. Demandez à votre pharmacien les **CARTER'S LIVER PILLS**

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la **PHARMACIE BREAU**

**MON PREVENU**  
 —Vous êtes prevenu de vol au préjudice de votre logeur.  
 —Vous, dit le filou, souriant avec bonhomie, voyons, mon président, si j'avais été prevenu, est-ce que je serais ici.

**SPECIAL CHEZ SAM FUHRER**

**POUR 3 JOURS JEUDI - VEND. & SAMEDI - 23 - 24 - 25 Av.**

**Messieurs! Voici une Chance rare de faire un bel Epargne dans l'achat de vos Vetements**

Ce n'est pas votre démarche ou votre langage qui comptent mais les vêtements que vous portez. L'apparence compte pour beaucoup chez un homme. Vous paraitrez bien dans ces Complets nouveaux que nous offrons à des prix vraiment bas. Ne manquez pas de venir examiner ces valeurs exceptionnelles que vous ne verrez pas souvent.

**PALETOTS du PRINTEMPS**

Paletots que nous avons achetés pour vendre \$15. et \$18.50, groupés à un seul bas prix pour démontrer la sincérité de cette vente. Rien de démodés mais une marchandise nouvelle et propre. Toutes grandeurs — toutes les dernières nouveautés.

**\$7.95**

**PALETOTS du PRINTEMPS**

Le plus beau groupe de Paletots d'une valeur de \$22.50 et \$25.00. C'est notre plaisir de vous les offrir à un prix aussi remarquablement bas. Vous devez venir les examiner. Ils en valent la peine.

**\$14.95**

**Habits pour Petits Hommes, Grands Hommes, Pour Hommes Gros ou Délicats!**  
**SERGES BLEUES — WORSTED — TWEEDS**

**EXCELLENTE VALEUR A \$22.75**

«Complets fabriqués par les tailleurs d'une des meilleures compagnies du Dominion. Le matériel est le meilleur — lainages qui ne frottent pas avec canvas français le meilleur. Doublure en soie avec poches creuses — les nouveaux modèles. Un et 2 Pantalons.

**HABITS A \$18.75 Bonne Valeur**

**L'été s'en vient VOYEZ A VOS PNEUS**

**PNEUS GOOD YEAR**

**Voyez votre Vendeur Goodyear**

LES COURSES de fin semaine de cent milles s'en viennent. C'est le temps de prévoir les pneus à changer. Et ce que vous avez de mieux à faire, c'est de voir votre Vendeur Choisi de Goodyear au sujet de vos pneus et chambres à air.

Car c'est un vendeur choisi — un homme choisi par Goodyear à cause de sa connaissance d'expert en fait de pneus, à cause de son intérêt en affaires. Il a derrière lui des années d'expérience. C'est un de ces vendeurs qui, en l'année 1930, malgré la condition des affaires, a vendu plus de Pneus Goodyear que jamais auparavant. Dans votre localité, comme dans toute autre localité assez importante pour faire vivre un bon vendeur de pneus, il y a un Vendeur Choisi de Goodyear.

Le service des Vendeurs de Goodyear est une autre raison pour laquelle PLUS DE PERSONNES ROULENT SUR DES PNEUS GOODYEAR QUE SUR TOUT AUTRE PNEU.

**GOOD YEAR MEANS GOOD WEAR**

C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

Declaration Injuste!

Un correspondant d'un journal d'Ottawa a fait, dernièrement, une déclaration qui a suscité bien des commentaires et des protestations dans nos quotidiens sérieux de langue française.

Cette déclaration, faite en marge des événements scolaires de la Saskatchewan, "Le Droit" d'Ottawa nous la résume à ceci: l'âme dirigeante des protestations les plus vives et constantes contre ceux qui ne respectent pas les droits des Canadiens-Français sont des "religieux français de France"; ce correspondant leur donne avis que les vrais fils du Canada ne se laissent pas "mener par le bout du nez par des étrangers, moines ou autres".

Quelle absurdité de la part d'un homme chez qui on doit charitablement supposer un peu d'intelligence. Nous joignons nos protestations à celles des autres journaux par ce que l'Acadie a trop bénéficié du dévouement des religieux français, dans le passé, par les laisser attaquer impunément, surtout lorsque le correspondant en question semble appliquer ses réflexions à tout le Canada.

Il serait également lâche de laisser passer l'occasion sans dire à cet individu que les sentiments qui éprouve la population acadienne envers les religieux français qui travaillent actuellement à l'éducation de notre jeunesse, dans deux de nos collèges de l'Acadie, sont des meilleurs, qu'aucun de nous ne les considère comme des étrangers et que leur oeuvre bienfaisante toute pleine de désintéressement, fait l'objet de notre admiration.

Nous mettons fort en doute la déclaration de cet individu d'Ottawa qui veut que les religieux français de France soient partout et toujours l'âme dirigeante de nos luttes; le seraient-ils que nous n'aurions aucun reproche à leur faire. Au contraire, notre reconnaissance leur serait acquise comme à tous ceux qui montent la garde autour des droits les plus sacrés que nous avons en ce pays.

Gaspard BOUCHER.

Echos d'une Glorieuse Victoire

M. Olivier Asselin, commentant un article de "l'Ottawa Journal" au sujet de la victoire du club Canadien dans la série finale pour la coupe Stanley, écrit jeudi dans le "Canada" l'article que nous reproduisons ci-dessous:

LA VICTOIRE DU CANADIEN "Un souffle pindarique passe dans les colonnes du "Journal" d'Ottawa à propos de la belle victoire du Canadien:

Pourquoi, demande ce journal, le Canadien surpasse-t-il la plupart des autres équipes professionnelles de hockey? Comment se fait-il que, d'une année à l'autre, il se bat pour la coupe Stanley comme s'il était inspiré? Quelle différence y a-t-il entre lui et ses concurrents?

La réponse, pensons-nous, est claire. Le Canadien n'est pas seulement une bonne équipe de professionnels, mais une équipe de professionnels de mieux en mieux. C'est en outre, chose énorme, le représentant de sa race, le gardien, pour ainsi dire, de son courage et de sa renommée, et ce sentiment, cette conscience de jouer pour quelque chose de beaucoup plus précieux que l'argent, est ce qui donne à l'équipe ce qu'on pourrait qualifier de fanatisme de la victoire. "Vous pour un, un pouf tous" voilà l'esprit du Canadien.

Fierté de race, esprit civique — ces choses-là ne se trouvent pas chez le Canadien qui joue au hockey pour quelques promoteurs de Madison Square Garden. La nature humaine n'est pas ainsi faite. Mais il est autrement des jeunes Canadiens-Français qui jouent pour le Canadien. Là, chaque homme sent que l'honneur de sa province, de sa race repose sur lui; chaque homme et l'équipe entière savent que des dizaines de milliers de leurs concitoyens s'agitent en eux et les acclament, qu'ils sont fiers d'eux et qu'ils appartiennent à chacun de maintenir haut le nom et la renommée de sa communauté et de sa race. C'est un esprit indomptable "never-say-die", que l'argent ne saurait acheter.

Voilà, en un mot le secret des victoires du Canadien, du cœur et du courage de l'équipe, de sa race, de sa chose, et c'est l'absence de cette chose même dans la plupart des autres équipes qui explique comment il se fait que des centaines d'individus qui étaient des amateurs de hockey dans le bon vieux temps ne votent plus le jeu du même oeil.

Le même journal ajoute dans un autre numéro: "Les Flying Frenchmen de Montréal devraient s'appeler les Fighting Frenchmen. Entrer dans la deuxième période, deux points en arrière contre une équipe comme celle de Chicago, et finir la troisième période avec deux points d'avance, cela n'est pas seulement du beau jeu, mais c'est d'un cœur fort et d'un beau courage. Souhaitons que le Canadien conserve la coupe."

Même à propos de hockey, où la victoire s'obtient autant à la force du poignet et à la résistance du jarret que par l'intelligence, il fait bon de s'entendre dire cela. Le jour où on pourra sans flagornerie, nous le dire à propos d'industrie, de finance, d'organisation sociale, de science, de littérature, nous pourrions nous enorgueillir de nous enorgueillir d'avantage, car nous serions vraiment "b'n bons".

Olivier ASSELIN.

VARIETES. L'HABILLAGE DES LIVRES

C'est un fait malheureusement indéniable que les livres publiés en France sont d'ordinaire ce qu'on appelle en terme de librairie "Mal habillés". Par raison d'économie et sous prétexte de faciliter la vente, les ouvrages sont le plus souvent brochés. Leur couverture, dès lors, n'offre guère de résistance; en peu de semaines elle est écornée, froissée ou déchirée; de plus, le stock en vente dans les librairies se détériore avec rapidité, fréquemment il arrive que les "non-vendus", après quelque temps, doivent être retournés à l'éditeur pour être rhabillés. Rien de tout cela n'a lieu avec les livres imprimés en Angleterre, au Canada ou aux Etats-Unis — sauf de rares exceptions. Ils sont mis sur le marché reliés. Le public ne les voudrait pas autrement; les bibliothèques publiques ou privées ne les achèteraient pas brochés. Le système usité en France paraît repro-

George Nestler Tricoche.

Quand une recette exige du LAIT... employez du ST. CHARLES.



Le St. Charles est du lait de campagne pur, stérilisé, provenant de vaches canadiennes choisies—dont on n'a soustrait que 60% d'eau. Par ce procédé d'évaporation, toute la crème, tous les ingrédients nutritifs sont conservés et concentrés, donnant meilleur goût à votre cuisine ainsi qu'une saveur qui fera votre joie et celle de votre famille.

LAIT ST. CHARLES SANS SUCRE EVAPORE de Borden

\$100 par Mois Des Mois de Bonheur pour Vous Quand Vous ne Gagnerez plus!

Un jour ou l'autre le salaire prendra fin, et l'heure de la retraite sonnera pour chacun de nous, car nous ne saurions arrêter le temps dans sa fuite. Quand vous cesserez de gagner, sur quel revenu pourrez-vous compter pour continuer à jouir de l'indépendance à laquelle vous tenez si fort, et pour vous procurer les aises et le train de vie qui sont vos droits actuels?

Si vous voulez faire votre part, la Confederation Life Association vous GARANTIRA un revenu mensuel de \$100 quand vous prendrez votre retraite. D'après ce plan, vous pouvez pourvoir à l'avenir sans que l'argent que vous venez vous manquer; vous aurez en plus la satisfaction de voir augmenter vos épargnes. ALORS... à cause de la certitude que vous aurez de jouir d'une complète indépendance, grâce à votre revenu mensuel; à cause des loisirs qui vous permettront de vous reposer ou de vous récréer, selon votre bon plaisir; à cause de la bonne santé que favorisera l'exemption des soucis... les années de votre retraite seront vraisemblablement les plus heureuses de votre vie. Prenez DES MAINTENANT le parti de vous renseigner sur ce plan. Demandez-nous le dépliant intitulé: "La Clef du Bonheur," ainsi que des renseignements complets. Vous n'avez qu'à demander et vous n'encourez aucune obligation.

Les loisirs pour se récréer et pour voyager ne sont que pour ceux qui savent se les ménager.

Confederation Life Association Toronto, Canada

Sans obligation de ma part, veuillez m'envoyer le dépliant "La Clef du Bonheur," ainsi que des renseignements complets sur votre plan "\$100 par mois".

Nom (M., Mme. ou Mlle.)

Adresse

LE THE KING COLE. Satisfaisant, rafraichissant Un thé délicieux. Il est frais et il est pur. Le Thé King Cole ne se vend qu'en paquets de feuille de métal hermétiquement clos, jamais au détail. Votre épicer peut vous en fournir. Nous vous prions d'en acheter un paquet.

CA et LA

L'INFLUENCE DU ROSE

Si nous en croyons le "Sun" de Vancouver, un médecin français soutient que le rose exerce sur l'homme une influence bienfaisante et pacifique.

"L'homme qui entrerait dans une maison avec l'intention de tuer une femme, fait-il dire au médecin, en serait détourné si cette femme était vêtue de rose".

Autre découverte de psychologie originale: en fixant la vue sur une feuille de papier rose plusieurs fois par jour, on se crée un caractère affectueux et généreux.

Sensationnelle, cette découverte l'est sûrement. Nos lecteurs douteux ne peuvent-ils être de la certitude des résultats.

LA MODE TRIOMPHANTE

Le rédacteur féminin d'un magazine des Etats-Unis se demande avec inquiétude jusqu'où conduiront les ravages de la mode contemporaine. Il se plaint de la standardisation effrayante introduite par la coutume féminine du fard, du rouge, du henné, et des coiffures envahissantes. Dégottés de tous ces visages standardisés, les hommes, conclut-il, émigreront dans les campagnes pour trouver chez les paysannes à beauté simple et sans artifices des visages que n'a pas ternis le maquillage.

Hélas! remarque un rédacteur du Boston Transcript, la dernière fois que j'ai vu une paysanne, elle venait de se servir de son étui de fard entre la maison et la grange.

LES ORIGINES DE QUELQUES LEGUMES

La pomme de terre vient du Chili. Le salafite de la Grèce. Le navet de l'Europe. Le radis de l'Europe centrale. La betterave de la Perse. L'échalotte de la Sibérie. L'oignon de l'Égypte. L'ail de l'Égypte. La laitue de l'Asie. Le chou d'Europe. Le haricot (fève blanche) d'Amérique. La carotte de l'Asie mineure. La tomate du Pérou. Et la bonne soupe au pois et les bonnes fèves au four (beans) viennent du Canada.

\$200.06 Pour chaque \$100.00 place!

Montant de la police No. 22,765 payé à soixante ans \$ 1,000.00

Déposé par le porteur de la Police avec la Mutual Life of Canada 489.83

Gain du porteur de la Police \$ 510.37

UN chèque de \$1000. fut payé récemment à "assuré porteur de la Police No. 22,765 et représentant plus de \$200 pour chaque dollar placé avec cette compagnie.

La mort est-elle arrivée à n'importe quel temps après le premier dépôt fait à 20 ans, le \$1000. eut été payé immédiatement.

Une police dotation dans la Mutual Life of Canada point une protection complète à une forme de placement qui fournit absolument le capital et rapporte un intérêt élevé.

Si vous désirez en savoir plus long, au sujet des dotations de la Mutual Life, appelez un représentant de cette compagnie, ou envoyez vos nom et adresse à notre Bureau Chef, directement, pour livres.

Nom

Adresse

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA HEAD OFFICE—WATERLOO, ONT. Established 1869. PAUL A. PELLETIER Représentants M. D. CORMIER Edmundston, N. B.

DOMINION STORES. WHERE QUALITY COUNTS. Valeurs d'Economie - Economical Values

POIS No 4 Qualite Standard No. 4 PEAS Standad Quality 3 boites No. 2 Tins 25c. Victory Queen OLIVES 45c. OLIVES Queen Victory 45c. D.S.L. Bulk TEA 43c. THE en vrac D.S.L. 43c.

CERISES de Choix "Butterfly" CHERRIES 2 boites No. 2 Tins 25c. Quaker OATS 35c. GRUAU Quaker 35c. China, large pkg 26c. gros paquet avec cadeau 26c. H.P. SAUCE 26c. H.P. SAUCE 26c. la bouteille

PRUNES 3lbs 25c. Richmello COFFEE 45c. CAFE Richmello 45c. lb tin. NESTLE'S MILK 20c. LAIT NESTLE 20c. per tin. la boite

CONFITURES aux PRUNES PLUM JAM, 40 oz Jar 29c. KRAFT CHEESE 31c. FROMAGE KRAFT 31c. per lb. la lb. VI-TONE 29c. VI-TONE 49c. VI-TONE 29c. vite 1 lb. 49c. 1 lb tin. 1 lb tin.

BISCUITS aux FIGUES Marven's FIG BARS 1lb 11c. Clark's Pork & BEANS 18c. FEVES au Lard Clark 18c. No. 3 tin. boîte No. 3. FRY'S COCOA 24c. CACAO FRY 24c. 1/2 lb tin. bte 1/2 lb. OXYDOL 21c. OXYDOL 21c. large package. gros paquet. RINSO 17c. RINSO 17c. 2 small packages for. 2 petits paquets pour. OXO CORDIAL 39c. OXO CORDIAL 39c. 6 oz bottle. bouteille 6 onces. JELLO 08c. JELLO 08c. assorted flavors, pkg. essences assorties, le pqt. BABBITT'S CLEANSER 08c. NETTOYEUR BABBITT 08c. per tin. la bouteille. SHIRRIFF'S Strawberry MARMALADE, 12 oz jar 25c. MARMALADE Shirriff 25c. aux fraises, pot 12 onces

Fresh Fruits & Vegetables. PINE APPLE, large tins, 25c. ANANAS, grosses boites 25c. 2 tins for. 2 boites pour. Choice Quality PEARS 15c. POIRES qualité de choix 15c. per tin. la boite. Standard String BEANS 10c. FEVES en cosses. 10c. la boite. Sunkist ORANGES 25c. ORANGES Sunkist 25c. large, per dozen. grosses, la douz. Choice large LEMONS 25c. Gros CITRONS de 25c. per dozen. choix, la douz.

Special prices on Iceberg Lettuce, Celery, new Cabbages, new Carrots Cucumbers and Tomatoes. Fruits et Légumes Frais. ANANAS, grosses boites 25c. 2 boites pour. POIRES qualité de choix 15c. la boite. FEVES en cosses. 10c. la boite. ORANGES Sunkist 25c. grosses, la douz. Gros CITRONS de 25c. choix, la douz. Prix Spéciaux pour Laitue, Iceberg Céleri, nouveaux Choux, nouvelles Carottes, Concombres et Tomates

Cooked & Smoked Meats. PICNIC HAMS 19c. JAMBONS PicNic 19c. per lb. la lb. Wilsil's best pork SAUSAGE, per lb 27c. SAUCISSE de porc Wilsil 27c. la meilleure, la lb. Wilsil's special SAUSAGE, per lb 25c. SAUCISSE Spéciale 25c. Wilsil, la lb. Choice Quality Breakfast BACON, per lb 31c. BACON Breakfast, qualité 31c. de choix, la lb. Choice smoked Cottage ROLLS, per lb 25c. COTTAGE ROLLS 25c. fumés de choix, la lb. New CHEESE 22c. Nouveau FROMAGE 22c. per lb. la lb. QUAKER CORN FLAKES 19c. CORN FLAKES Quaker 19c. 2 packages for. 2 paquets pour

Viandes Fumées & Cuites. JAMBONS PicNic 19c. la lb. SAUCISSE de porc Wilsil 27c. la meilleure, la lb. SAUCISSE Spéciale 25c. Wilsil, la lb. BACON Breakfast, qualité 31c. de choix, la lb. COTTAGE ROLLS 25c. fumés de choix, la lb. Nouveau FROMAGE 22c. la lb. CORN FLAKES Quaker 19c. 2 paquets pour

Un Million d'Obèses Peuvent se Tromper

C'est là au bas mot le nombre de ceux qui prennent Kruschen pour réduire l'excès de graisses. Lorsque vous prenez les Sels Kruschen vivifiants durant quelques jours le bon vieux fauteur n'a plus d'attrait pour vous — et si gras que vous soyez, vous éprouvez le besoin d'activité, et vous constatez une prompte amélioration. Mieux encore cette activité vous plaît — vous jouissez d'une bonne marche d'une couple de milles et même si vous aviez abandonné à tout jamais l'idée de danser de nouveau, bientôt vous vous sentez des fourmis dans les jambes. Kruschen est une combinaison des sels qui la nature a mis dans votre organisme pour vous maintenir alerte et vous ne pourriez vivre sans ces sels. Une seule bouteille suffit à vous prouver que Kruschen est un remède, vous rendra plus actif, plus énergique et vous fera réellement jouir de la vie. Pour jouir d'une excellente santé vous n'avez qu'à en prendre une demi-cuillère à thé dans un verre d'eau chaude tous les matins — votre estomac, votre foie, vos reins et vos intestins fonctionneront normalement et votre organisme sera débarrassé des toxines et acides nocifs.

LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Messieurs les Fumeurs

Restaurateurs

Service d'appel et de livraison Téléphone 32-21

R. H. RICHARDS 27, rue de l'Église EDMUNDSTON, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE: 1—Un fonds disponible au moment du besoin; 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échuant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration; 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort; 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada

COFFRES-FORTS EN ACIER GARANTIS à des prix aussi bas que \$81.00

REMINGTON TYPEWRITERS LTD 139, rue Grandville, Halifax, N.S.

BEAUCO SPECIALTY CO. BEAUCO JUNCTION QUÉ.

Restaurateurs

A VENDRE

A VENDRE

A VENDRE

A VENDRE

A VENDRE

ON DEMANDE

A VENDRE

PERDU

A VENDRE

A LOUER

GRATIS

L'hon. J. A. Godbout



Ministre de l'Agriculture de la province de Québec et Président du comité de Québec de la Conférence - Exposition Mondiale du Grain.

C'est au plus jeune membre du gouvernement de la province de Québec, l'Honorable J. Adéard Godbout, que le portefeuille important de Ministre de l'Agriculture a été confié. Il est également président du comité de Québec de la Conférence-Exposition Mondiale du grain.

Né à St-Eloi en 1892, M. Godbout obtint ses diplômes de B. A. et de B. S. A. à l'Université Laval et fit des études de continuation en exploitation animale au collège du Massachusetts de 1918 à 1920.

En 1922, M. Godbout fut élu à la Législature de Québec où il représente la circonscription de St-Eloi. Il est membre de la Société canadienne des agriculteurs techniques.

DANS NOTRE EMPIRE DU NORD CEUX QUI ARRIVENT RICHES

Parmi ceux qui sont arrivés fortunés en Abitibi, il faut compter M. Onésime Goddault, de Authier.

En effet, quand il quitta St-Paul du Buton, comté de Montmagny pour aller s'établir en Abitibi, M. Goddault avait \$900. et un petit "roulant".

Il y a des gens qui trouvent que ce n'est pas une fortune extraordinaire quand on a treize enfants à élever. C'est vrai, mais mieux vaut cela que rien du tout. En tout cas quelques centaines de piastres de plus que ce que possédait la plupart de ceux qui sont allés s'établir au pays abitibiens.

Aussi M. Goddault a-t-il réussi mieux que la plupart de ceux qui ont tenté d'établir leurs enfants en achetant à gros prix des terres dans les vieilles paroisses, et beaucoup mieux que la très grande majorité de ceux qui sont allés s'établir en ville.

Bien que M. Goddault n'ait jamais fait de chantiers pour d'autres, qu'il se soit contenté de couper le bois de ses lots par les temps pas pressés, il a vu à un vœu aussi bien que les gros "jobbers" ruinés pour la plupart ailleurs. Et pourtant ces lots n'étaient presque pas boisés.

Quand on visite la ferme de M. Goddault, on trouve qu'il a 150 acres de bonne terre labourée, de grands abatis, qu'il garde une vingtaine de vaches, autant de moutons, plusieurs porcs, des poules, etc., qu'il possède de bons instruments aratoires. On voit aussi qu'il s'est bâti une bonne maison, qu'il en a bâti une autre pour un de ses garçons, qu'il a aussi bâti une étable, trois granges, etc.

Ce n'est pas tout. Un manoir de ce pays nous apprend que M. Goddault a au moins \$2,000. de prêtés. Combien de ceux qui se sont rendus en ville pour faire fortune, en ces derniers quinze ans, ont pu en faire autant ?

Ceux qui intéressent ces terres pourraient avoir plus de renseignements en s'adressant au service de Colonisation, Chemin de fer National, Montréal.

MORTGAGE SALE

To James E. Clair of Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick and Mary Clair, his wife, their heirs, executors, administrators and assigns, and to ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the twenty-seventh day of April A. D. 1925, made between the said Mary Clair and James E. Clair as mortgagors and Joseph C. Levesque of the Parish of Clair aforesaid as mortgagee and registered in the office of the Registrar of Deeds, in and for the County of Madawaska, in Book V-3 pages 628-31 by the Number 25299 on May 29, 1925. There will be, for the purpose of satisfying the money secured by the said Indenture of Mortgage, default having been made in the payment of the same, sold at Public Auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick on Wednesday the twentieth day of May, 1931 at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises described in the said Indenture of Mortgage as follows:—

"ALL that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate, lying and being in the Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:—

"On the north eastern side by land owned and occupied by one Denis Plourde; on the south eastern side by the rear of the first tier; on the south-western side by land formerly owned by one Delina Tardif, and now owned and occupied by the said Mary Clair; and on the north western side by the division line between the second and the third tier containing one hundred (100) acres more or less, and being lot number three (3), in Tier two (2), north of the Saint John River.

"Also all that other certain lot, piece or parcel of land and premises, situate, lying and being in the Parish of Clair, in the County of Madawaska, and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:—

"Beginning at a post standing on the eastern division line of Denis Plourde's lot at a distance of about twenty (20) rods from the southern side of the settlement road; thence running easterly about twenty (20) rods to a post; thence southerly ten (10) rods to another post; thence westerly about twenty (20) to the division line of Denis Plourde's line aforesaid; thence northerly along the same to the place of beginning, containing two hundred (200) square rods more or less, and being part of lot number two (2) in the second tier north of the River Saint John.

"Also all that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate lying and being in the Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:—

"On the south by land owned by Eddie Landry, on the west by the line between Range two (2) and Range three (3) on the north by land owned by Archibald Macdonald, on the east by the line between Range one (1) and Range (2) of lots along the Saint John River, containing one hundred acres more or less.

Together with all buildings and improvements thereon and all privileges and appurtenances to the same belonging or in any manner appertaining.

Dated this thirteenth day of April A. D. 1931.

JOSEPH C. X. LEVESQUE Mortgagee.

WITNESS: ISABEL E. ALBERT F. DODD TWEEDIE Solicitor for Mortgagee. 109-45-16a.

ELIXIR VIGOL du Dr Laporte, de Clair, à la PHARMACIE VAN WART

BUREAU DE PLACEMENT: Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

NOTICE OF SALE

To Joseph G. Michaud of Caron Brook, in the parish of Clair in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Merchant, and Agnes his wife, and to all others whom it may in any wise concern:—

NOTICE is hereby given that under and by virtue of the power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 20th day of December A. D. 1927, made between the said Joseph G. Michaud and Agnes his wife of the first part, and the First National Bank of the Town of Fort Kent, in the county of Aroostook, in the State of Maine, one of the United States of America a Bank duly incorporated under the laws of the United States of America and having its head-office at the Town of Fort Kent, in the county of Aroostook, in the State of Maine, of the second part, and registered in Book "F-4" Number 27588 pages 461-464 of the Madawaska County Records there will for the purpose of satisfying the monies secured thereby, default having been made in the payment thereof, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the county of Madawaska and Province of New Brunswick, on Friday the 15th day of May next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises described in said mortgage as follows:—

"ALL and singular that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate, lying and being in the Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded as follows, to wit: Beginning at a post standing on the eastern side of the highway road leading from Edmundston to St. Francis and at the most northern angle of lot owned and occupied by the heirs of the late Honoré Pelletier; thence northerly along said road ten (10) rods and five (5) feet to another post; thence easterly at right angle from said road seven (7) rods and fifteen (15) feet to a fence; thence southerly along the same sixteen (16) rods and six (6) feet to the late Honoré Pelletier's northerly easterly line; thence northerly along said fence ten (10) rods and fifteen (15) feet to the place of beginning, containing one hundred and nine (109) square rods more or less.

TOGETHER with the buildings and improvements thereon and appurtenances to same belonging and all the rights and privileges to same appertaining.

Dated this 6th day of April, A. D. 1931.

The First National Bank Mortgagee and Holder of Mortgage PAUL D. THIBODEAU President YVONNE JALBERT Cashier PIUS MICHAUD Solicitor for Mortgagee 78-55-16a.

MAIL CONTRACT

SEALED TENDERS, addressed to the Postmaster General, will be received at Ottawa until noon, on Friday, the 15th May, 1931, for the conveyance of His Majesty's Mails, on a proposed Contract for a period not exceeding four years, as required times per week on the route:—Edmundston Post Office and C. N. R. Station, from the 1st July 1931.

Printed notices containing further information as to conditions of proposed Contract may be seen and blank forms of Tender may be obtained at the Post Office of Edmundston, and at the office of the District Superintendent of Postal Service, Saint John, N. B.

H. B. PECK, District Superintendent of Postal Service.

DISTRICT SUPERINTENDENT'S OFFICE, March 31, 1931. 375-9a.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

P. W. MARTIN, Co. Ltd Rue Victoria — Edmundston, N. B. NOUS SOMMES MARCHANDS EN GROS ET DETAIL Venez nous visiter souvent, car nous sommes toujours à votre disposition en vous offrant le meilleur service. Nous vous allouons un ESCOMPTÉ considérable sur tous vos achats, ainsi qu'un cadeau à tous ceux qui achètent pour \$1.00. — Nous comptons déjà 3087 clients qui font affaires avec nous. et qui ont toujours reçu bonne satisfaction. Médicaments de toutes sortes, articles de toilette, bonbons, etc. "Voisin du Magasin P. T. Légaré"

LES BOUTONS

Disparaissent d'une façon amusante! Les boutons disparaissent tellement vite avec "Sootha-Salva" que tous s'en étonnent. C'est une découverte amusante d'un médicament. La peau devient claire comme par enchantement. Demandez "Sootha-Salva" à votre pharmacien maintenant.

NOTICE OF SALE

To Levite A. Soucy, of the City of Ottawa, in the Province of Ontario, Civil Servant, and Jane, his wife, and to all others whom it may concern:—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 20th day of January A. D. 1913, and made between Levite A. Soucy and Jane, his wife, of the first part, and Eloi Soucy Farmer of the other part, and duly recorded in Book Z-1 Pages 697 to 671 as No. 13798 of the Madawaska County Records, and assigned by the said Eloi Soucy to one Antoine Soucy by certain Assignment of Mortgage bearing date the 7th day of March A. D. 1923 registered in Book N-3 Pages 66 to 18 as No. 23570 of the Madawaska County Records, there will for the purpose of satisfying the principal money and interest secured by the said Mortgage, default having been made in the payment thereof, as therein provided, at public auction, in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on MONDAY the ELEVENTH day of MAY, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, all the lands and premises described in said Indenture of Mortgage as follows:—

"ALL that certain parcel or lot of land and premises situate, lying and being in the Parish of Saint-Esprit, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:—Beginning at the upper line of lot owned and occupied by Denis Theriault on the northeast side of the highway road extending back in a northeasterly direction twenty rods, thence in a northerly direction nine seven and a half rods, thence in a southerly direction in a straight parallel line with the lower line to the main road, thence along the said main road the point of beginning."

Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises belonging.

Dated the 30th day of March A. D. 1931.

ANTOINE SOUCY Mortgagee J. E. MICHAUD Solicitor for Mortgagee 66-45-2a.



ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE Manufacturier de Monuments et d'Épithaphes de toutes sortes.

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. '33.

La Méthode Quaker PATE AISEMENT PREPAREE, SANS PETRISSAGE

Quaker Flour

Quaker Flour

Navissant nest-ce pas?

Walpamur

The Crown Diamond Paint Co. Limited

Automobiliste!

Choisissez la Gasoline de Votre Choix - Nous l'Avons

Nos nombreuses pompes vous offrent la liberté de choisir la Gasoline que vous préférez — nous ne vous en imposons aucune. Nous avons aussi les sortes d'huiles les plus populaires et le meilleures.

Service Prompt & Courtois - Jour & Nuit TELEPHONEZ No. 81-45

GRAISSAGE HUILAGE REPARATION DES PNEUS LAVAGE SIMONIZING POLISSAGE ETC. STATION DE SERVICE COMPLET Nous sollicitons votre patronage

Edmundston Filling Station Angle des rues Canada et St-François EDMUNDSTON, N. B.

# GRANDE VENTE

DE PRINTEMPS & D'ETE  
COMMENCANT 25 AVRIL Jusqu'au 9 MAI

ROBES en soie pour dames et demoiselles, valant \$5.00 à \$12.75, sacrifiées à \$1.98 à \$8.98

ROBES en chiffon imprimé, régulier \$12.00 à \$15.75, sacrifiées à \$6.98 à \$8.98

CHAPEAUX! CHAPEAUX!  
sacrifiés à 29c jusqu'à \$2.98

Toutes les marchandises sont en réduction; voyez nos circulaires et venez constater les aubaines offertes.

SURPRISE — Boîtes de surprise à vendre pour 25c et \$1.00 — contenant belles valeurs.

**H. P. FRECHETTE**  
MADAWASKA, MAINE

**BARDEAUX D'AMIANTE "LACHINE"**  
LAMBRIS ET TOITURES



### ENTIEREMENT A L'EPREUVE DU FEU

Les matériaux inflammables sont la cause de la plupart des grandes conflagrations. L'amiante élimine tout risque de ce genre. L'amiante est le dernier cri de la couverture et du lambris de sûreté; c'est le matériel idéal pour l'habitation à prix modéré. Nous vendons aussi la TUILE D'AMIANTE (en grandes feuilles) cote la moitié de la tuile céramique et autres; pour chambres de bain, cuisines, etc. Couleurs: blanc, crème, vert et bleu. VENDONS AUBSI Papiers en rouleaux, BARDEAUX D'ASPHALTE, Gravois de même que la TOILE et la VITRE. Prix sur demande.

**LA CIE MANUFACTURIERE D'AMIANTE**  
78 Rue St-Pierre, QUEBEC, P. Q.

## ST-ANDRE

**Naissances:**  
—Est né M. et Mme Elot Dubé une fille baptisée Edwige; parrain et marraine: M. et Mme Charles Dubé.  
—M. et Mme Arthur Laforge font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée Marie Annie; parrain et marraine: M. et Mme Isaac Pelletier.  
—Mardi le 7 avril avait lieu le mariage de Mlle Odette Poitras à M. David St-Amand. La cérémonie nuptiale leur fut donnée par M. le Curé F. Verret.  
—Le 8 avril fut béni l'union de M. Elot Michaud à Mlle Yvonne Fournier.  
Aux nouveaux époux, nous souhaitons joie et prospérité.

## BOUCHER OFFICE

che dernier, rendre visite à leur oncle et tante, M. et Mme Joyime Clavette.  
—M. et Mme Denis Charest étaient en visite chez leurs parents, M. et Mme Jack McCray, dimanche dernier.  
—M. et Mme Jos. Michaud font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, le 5 avril.  
—Mme Antoinette Boucher est allée à St-Jacques, lundi dernier, visiter sa sœur, Mme J. A. Charest.  
—Mme Willie Bélanger d'Edmundston venait sa mère, Mme Félix Michaud, au cours de la semaine dernière.

## MADAWASKA, Me.

—The Misses Florina Dufour, Aurone Bouchard, Juliette Dalgie, Marie Albert, Laura Beaulieu and Theresse Dionne all students at the Madawaska Training School of Fort Kent returned to that school on Monday night after having spent the last two weeks with their parents and friends in town.  
—Mrs. Bourquin of Grand Falls, N. B. was visiting her sister Mrs. Leo Dalgie these last days.  
—Miss Adeline Carrier was taken to the Hotel Dieu of St. Basile, N. B. last Saturday. It was reported that she had typhoid fever.  
—Mr. and Mrs. Alphonse Albert with their children Adrienne and Fernand were the guest of Mr. and Mrs. Frank J. Dalgie of Fort Kent Sunday the 12th.  
—Miss Bessie Johnson of this town, who is a teacher in Pertham, spent the Easter holidays with her parents Mr. and Mrs. Henry Johnson of Madawaska.  
—Mrs. J. J. Pelletier is guest of her mother at Lile for a few days.  
—Mr. and Mrs. John Lapointe have gone into Massachusetts recently, being called there by the death of Mrs. Lapointe's mother.  
—Mr. Donat Martin and Mrs. Leo Hilehey returned to this town to resume their duties as teachers after having spent the Easter holidays with their friends and relatives in their home towns.  
—Miss Mattie Beaulieu of Grand Isle has returned here after spending her vacation with her parents Mr. and Mrs. Fred Beaulieu.  
—A review of "La Société de l'Assomption" has been organized in this town. It was through the diligent work of Mr. Henry Richard of Moncton N. B., organizer of the new review, that this was accomplished. Among the speakers at the evening were: Dr. A. M. Sornay of Edmundston who is General President of the Society, Calixte Savoie, General Secretary, Mr. H. Richard, Mr. Anede Blanchard and the Rev. Father Ouellet, Hevey and Chasson, who all addressed the audience eloquently. About one hundred new members were added to the society's list. This shows the great work that Mr. Richard has done in this town.  
—Mr. Thomas O'Bea was the first traveler to motor to Boston this season. He reported a very nice trip. Mr. O'Bea was accompanied by Mr. Dan Ozier, Mr. Arthur Worthington Jr., and Mr. Jack Cryan.



## DEBOSSAGE de la Carrosserie et des Ailes d'Autos

**PRIX TRES MODERES**  
S'il vous arrivait quelque fâcheux accident, n'oubliez pas que nous faisons une spécialité des DEBOSSAGES de carrosserie et d'ailes d'autos. (Par un expert ayant suivis les cours de la General Motors dans le service de chassis).  
Nous faisons aussi le PEINTURAGE en général. Les cotations sont gratuites.  
Téléphonez-nous ou venez nous voir dès aujourd'hui, à l'ancienne place du garage Creighton & Caldwell, à l'arrière du magasin T. M. Richards.

## DEMERS & FRERES

Tél. 365-2. Edmundston, N. B.



### Nous modérons nos dépenses avec le Shredded Wheat

"J'ai trouvé un moyen d'avoir un meilleur déjeuner et à un prix moins coûteux. C'est le Shredded Wheat. Je ne connais pas un autre aliment aussi nutritif et cotant si peu. Il est si facile à digérer que tout le monde l'aime aussi — spécialement lorsque je le couvre de fruits frais. Le Shredded Wheat est le blé entier, et avec du lait, il contient tous les éléments nutritifs et nécessaires à tous pour la croissance et la bonne santé".

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

# SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

Aidez à la prospérité du Canada en mangeant DEUX Biscuits de "Shredded Wheat" par jour.

## PETITES ANNONCES

**TAPIS CROCHETES**  
Nous achèterons vos tapis crochétés, vieux ou neufs, ou les échangeons pour du prêt-à-porter. S'adresser par écrit à J. P. Ouellet, Hotel Queen, Edmundston, N. B. 1703-515-23a.

**A LOUER**  
Logement de sept appartements, possédant toutes les commodités modernes, eau chaude et eau froide et chambre de bain. S'adresser à J. E. mile Bard, au dessus du magasin, rue St-François. 1702-14-23a.

**A LOUER**  
Deux loyers, de cinq appartements chacun, à louer pour le premier mai. S'adresser à Fred T. Lajoie, marchand, Edmundston, N. B. 1703-11-23a.

**A VENDRE**  
Nash sedan, "Advance-Six", modèle 1927, équipé de cinq bons pneus, le tout en très bon état; à vendre à prix très bas et à des conditions faciles. S'adresser à Jos. P. PELLETIER, 66, rue Rice. 1705-110-23a.

**MAISON A VENDRE**  
Belle grande maison de neuf appartements, bien finie et munie de toutes les commodités voulues, située rue Power, à vendre à très bas prix. S'adresser à Alphonse L'YVOIR, 30, rue Power, Edmundston, N. B. 1694-24-16a.

**A LOUER**  
Restaurant et résidence sur la rue Hill, actuellement occupés par M. Zina Martin, à louer à partir du 1er mai. S'adresser à Jack GEFMAIN, 139, rue Canada, Edmundston. 11683-215-9a.

## Ste-Rose Du Dégelé

AU COUVERT DU ST-ROSAIRE

- Résultat des concours de mars
- 7ème année Solanges Chamberland 109.5, Georgette Pelletier 107.
- 6ème année — Doris Gagné 114, Blanche Ouellet 108, Jeannette Dupond 107.3, Thérèse Thériault 106.3, Irma Chamberland 104, Henri Gagné 102.8, Irène Valcourt 96.5, Aida Valcourt 85.3, Joseph Chamberland 91.2, Glorienne Thériault 88.8, M. Marthe Deschênes 88.5.
- 5ème année — Roland Lemieux Pierre 96.3, Gertrude Leblanc 95.5, 100, Noémie Morneau 99, Edmée St-Hermance Soucy 73.
- 4ème année — Gertrude April 107, Paula Gagné 107.2, Emilienne April 105.4, Imelda Michaud 102.2, Simonne Caron 98.2, Rose St-Pierre 98, Reine Pelletier 97.5, Gabrielle Thériault 97.4, Béatrice Lavioie 94.3, Gemma April 94.1, Rose-Aimée Dionne 92.5, Noëlla Caron 91.1, Bertha Dion 89.7, Annette Ouellet 86.9, Simonne Landry 84.8, Juliette Raymond 83.9, Sylviane Raymond 83.8, Stéphanie Thibault 78.5, Jacqueline Morais 75.9, Marguerite Gagné 74.7, Adrienne Landry 64.4, Annette Morais 101.7, Noëlle Thériault 100.8, Jeanette Levesque 91.1, Laurette Landry 74.5, Mariette Raymond 73.6, Lucie-Anna St-Pierre 61.6, Jeannette Lévesque 49.7.
- 3ème année B — Aline Thériault 77, Eugénie Tremblay 75.5, Antoinette Paradis 73.2, M-Rose Dubé 76, M-Luce Dionne 75.5, Robert Lévesque 75, Cécile Pelletier 74, Yvette Landry 73, Jeanne Landry 72, Albert Coté 71.5, M-Laure Nadeau 71, Marguerite Roy 70.5, Hector Soacy 70, Albert Ouellet 69, Patrice Lévesque 67, René Coté 66, Omer Landry 65, Bertrand Desrochers 64.
- 2ème année — Magella Thériault 78, M-Marthe Soucy 76.5, Aurélie Gagné 76, Laurent Landry 75.3, Hector Lebel 75, Judith Landry 74, François Deschênes 73, M-Rose Pelletier 72, Lucien Deschênes 63.
- Classe des garçons
- 5ème année — Gérard Dionne 119, Elzéar Dionne 113.8, Albert Martin 99, Donat Ouellet 97.7, Michel Desrochers 82.9, Gontran Gagné 82.2, Benoit Dionne 78.2, Roma Morel 75, Gilbert Griffin 72.1.
- 4ème année — Léopold Valcourt 94.5, Georges Griffin 82.3, Robert Lavioie 88.6, Auguste Ouellet 79.6, Camille Morneau 72, J. Baptiste Ouellet 60.4, Antonio Nadeau 50, Wilfrid Lévesque 11.1.
- 3ème année — Lucien Pelletier 92, Louis Griffin 81.8, Uldéric Desrochers 81.6, Paul Beaulieu 80.6, Léonard Gagné 78, Eugène Ouellet 72.9, Eugène Ouellet 78.8, Uric Lévesque 65.1, Jean Martin 64.5, Benoit Gagné 59.1, Joseph Morel 58.1, Hervé Caron 46.3.

## Toujours frais Toujours savoureux



Enveloppe hermétique, en aluminium — jamais vendu à la pesée 'Frais des Plantations'

### MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Des différents modèles. mandez les prix et voyez

### Service d'Ambulance

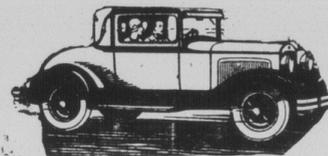
Voiture automobile moderne, Service Jour et Nuit. Téléphonez 138-31

### J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE

Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

## Service Responsable



### Moins de soucis pour la femme automobiliste

Téléphonez simplement quand votre auto doit être huilée et graissée ou réparée, et laissez-nous le reste des soucis. Nous irons chercher la machine et la ramènerons à votre demeure exactement au temps que vous la désirez. Il n'y a aucuns frais supplémentaires pour ce service D'APPEL ET DE LIVRAISON.

Vous aimerez la façon propre avec laquelle nous nous acquitons de notre besogne autour de votre automobile. Aucune tâche de graisse sur le volant ou sur la carrosserie. Un service attrayant, courtois, par un personnel qui est anxieux de vous plaire. Prix raisonnablement bas.

## Creighton & Caldwell, Ltd

Telephone: 177 — Edmundston, N. B.

NOUS NE FERMONS JAMAIS NOS PORTES



## Si....

OUI si vous avez un accident et que votre auto est fortement endommagée, pourrez-vous payer les réparations?  
SI vous causez du dommage à l'auto d'un autre et que vous êtes responsable de l'accident, pourrez-vous payer les dommages?  
SI, dans un accident, vous êtes blessé ou d'autres sont blessés, pourrez-vous faire face aux dépenses que cet accident vous causera?  
SI, par malheur, vous frappez quelqu'un avec votre auto, pourrez-vous faire face à cette responsabilité?

Vous le pourrez dans tous les cas si vous êtes protégé par une bonne police d'assurance.

Pour obtenir cette protection, venez me consulter

## J. ERNEST HEBERT

Courtier en assurances de toutes sortes. Bureau: Maison de Cour — Edmundston, N. B.

## Le DESSUS de tout

Frigidaire est une table de porcelaine!



C'est lorsqu'elle a quelque chose dans les deux mains, que la femme apprécie le dessus spacieux et sans encombre du Frigidaire. Vingt fois par jour, elle bénéficie de cette commodité... Il n'est plus nécessaire pour elle de jongler ou de faire des tours d'équilibre avec les plats et les bouteilles, de courir jusqu'à la table pour les y déposer pièce-mê. Elle peut maintenant déposer temporairement ce qu'elle sort du Frigidaire, ainsi que ce qu'elle doit y mettre... le dessus de porcelaine blanche du Frigidaire constitue une tablette si commode et tellement à sa portée!... C'est un endroit idéal où mettre refroidir les choses fumantes, avant de les déposer aux basses températures... un splendide endroit permanent pour garder les victuailles qui ne demandent pas de réfrigération... Et rien — de chaud ou de froid, de doux ou de rugueux — ne saurait graver ou tacher le lustre durable du fini de Porcelaine sur acier, aussi dur que le diamant.

DES CONDITIONS SERONT ARRANGÉES POUR CONVENIR A L'ACHETEUR

Un dessus plat, sans encombre et aussi commode qu'une table de service, constitue un des avantages réels de la Réfrigérateur Avancé Frigidaire. Il y en a bien d'autres. Ce sont ces grandes améliorations, exécutées par Frigidaire, qui ont rendu la réfrigération domestique aussi hygiénique, commode et économique. Nous vous invitons à venir vous renseigner sur chacune de ces choses.

LES NOUVEAUX FRIGIDAIRE EN PORCELAINE TOUTE BLANCHE SONT VENDUS AVEC

UNE GARANTIE COMPLETE DE 3 ANS

CREIGHTON & CALDWELL LTD.

Rue Canada — Edmundston, N. B.

## GARAGE O'KAY

PLETE Service

Nous annonçons

L'OUVERTURE D'UN

## GARAGE MODERNE

St-Jacques, N. B.

REPARATION GENERALE DES AUTOMOBILES

SERVICE DE BATTERIES

HUILES — GAZOLINE — ACCESSOIRES

PNEUS — SERVICE DE REMORQUAGE

Service Jour & Nuit — Nous sollicitons votre Patronage

## O'KAY GARAGE

"A Votre Service"

RENE LEVESQUE — BOB MARTIN

MIEUX VAUX PREVENIR...

Depuis Pharaon il y a toujours eu des années d'abondance suivies ou précédées de dépression.

Quel langage vous tient votre livre de dépôt ?

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siège Social: — Montréal. Succursale de EDMUNDSTON, N.-B. M. L. A. BARD Gérant local

MARIAGES

—Le 21, a été béni en l'église de l'Immaculée Conception, le mariage de Mlle Ida Huard, fille de M. et Mme Willie Huard à M. Claude Gagnon, fils de M. Pés Gagnon.

MARIAGES

douard Valade, était unie à M. Noël François, fils de Gabriel Francis et d'Hélène Desrochers.

MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

VALEURS EXTRAORDINAIRES à des PRIX SURPRENANTS — En force du 23 au 30 Avril

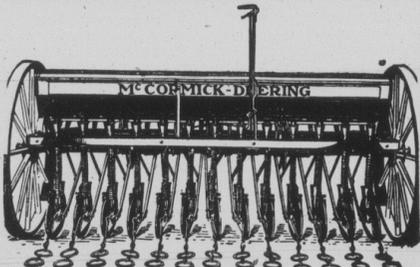
Spéciaux pour le Grand Ménage

- OLD DUTCH, 2 boîtes pour 25c
SAVON BON AMI, 2 pour 25c
LUX, gros paquet, 2 paquets pour 25c
EMPOIS "Acme", 2 paquets pour 25c
SAVON Red & White, 10 barres pour 43c
LESSIVE Gem, 2 boîtes pour 25c
LIQUIDEVENEER, grosse bouteille 53c
BALAIS, 4 cordes 29c
EPINGLES à linge, 4 douzaines pour 17c

SPECIAUX! — Pour la Cuisinière!

- FEVES JAUNES, 3 boîtes pour 25c
POIS Standard, 3 boîtes pour 25c
SUCRE en poudre, 3 paquets pour 25c
CLOU de Girofle, muscade, poivre, 3 ppts 25c

E. F. BELANGER Rue Victoria EDMUNDSTON, N.-B. JOS. VERRET Rue St-François



C'EST LE TEMPS DE SONGER A VOS

Machine Agricoles

Semoirs - Charrues - Herses à disques et à ressorts - Rouleaux - Etc.

de la marque universellement reconnue pour sa bonne qualité. — Avant d'acheter ailleurs, venez demander nos prix.

ATTENTION — Nous serons toujours en mesure de vous fournir les pièces de rechange pour les machines achetées de nous. — Notre bureau d'affaires est au même endroit que par le passé.

J. Clark & Son, Ltd en face de l'Hôtel-de-ville EDMUNDSTON, N. B.



Farine ROBIN HOOD - Plus de Fournees de Meilleur Pain

NOTES LOCALES

—Mme Jos. F. Pelletier, son fils Charles et sa fille Jeannette sont de retour d'un voyage de trois semaines aux Etats-Unis, où ils ont visité des parents et des amis, à Boston, Newport et Lowell, Mass.

MARIAGES

—Le 21, a été béni en l'église de l'Immaculée Conception, le mariage de Mlle Ida Huard, fille de M. et Mme Willie Huard à M. Claude Gagnon, fils de M. Pés Gagnon.

MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

VALEURS EXTRAORDINAIRES à des PRIX SURPRENANTS — En force du 23 au 30 Avril

Spéciaux pour le Grand Ménage

- OLD DUTCH, 2 boîtes pour 25c
SAVON BON AMI, 2 pour 25c
LUX, gros paquet, 2 paquets pour 25c
EMPOIS "Acme", 2 paquets pour 25c
SAVON Red & White, 10 barres pour 43c
LESSIVE Gem, 2 boîtes pour 25c
LIQUIDEVENEER, grosse bouteille 53c
BALAIS, 4 cordes 29c
EPINGLES à linge, 4 douzaines pour 17c

SPECIAUX! — Pour la Cuisinière!

- FEVES JAUNES, 3 boîtes pour 25c
POIS Standard, 3 boîtes pour 25c
SUCRE en poudre, 3 paquets pour 25c
CLOU de Girofle, muscade, poivre, 3 ppts 25c

E. F. BELANGER Rue Victoria EDMUNDSTON, N.-B. JOS. VERRET Rue St-François



C'EST LE TEMPS DE SONGER A VOS

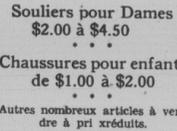
Machine Agricoles

Semoirs - Charrues - Herses à disques et à ressorts - Rouleaux - Etc.

de la marque universellement reconnue pour sa bonne qualité. — Avant d'acheter ailleurs, venez demander nos prix.

ATTENTION — Nous serons toujours en mesure de vous fournir les pièces de rechange pour les machines achetées de nous. — Notre bureau d'affaires est au même endroit que par le passé.

J. Clark & Son, Ltd en face de l'Hôtel-de-ville EDMUNDSTON, N. B.



Farine ROBIN HOOD - Plus de Fournees de Meilleur Pain

Saluons ces Nouveaux Citoyens!

—Le 1er avril est né à M. et Mme Jean-Baptiste Lévesque un fils baptisé le 3. Joseph, Emile; parrain et marraine: M. et Mme Onésime Corrivier.

MARIAGES

—Le 21, a été béni en l'église de l'Immaculée Conception, le mariage de Mlle Ida Huard, fille de M. et Mme Willie Huard à M. Claude Gagnon, fils de M. Pés Gagnon.

MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

VALEURS EXTRAORDINAIRES à des PRIX SURPRENANTS — En force du 23 au 30 Avril

Spéciaux pour le Grand Ménage

- OLD DUTCH, 2 boîtes pour 25c
SAVON BON AMI, 2 pour 25c
LUX, gros paquet, 2 paquets pour 25c
EMPOIS "Acme", 2 paquets pour 25c
SAVON Red & White, 10 barres pour 43c
LESSIVE Gem, 2 boîtes pour 25c
LIQUIDEVENEER, grosse bouteille 53c
BALAIS, 4 cordes 29c
EPINGLES à linge, 4 douzaines pour 17c

SPECIAUX! — Pour la Cuisinière!

- FEVES JAUNES, 3 boîtes pour 25c
POIS Standard, 3 boîtes pour 25c
SUCRE en poudre, 3 paquets pour 25c
CLOU de Girofle, muscade, poivre, 3 ppts 25c

E. F. BELANGER Rue Victoria EDMUNDSTON, N.-B. JOS. VERRET Rue St-François



C'EST LE TEMPS DE SONGER A VOS

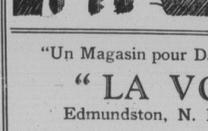
Machine Agricoles

Semoirs - Charrues - Herses à disques et à ressorts - Rouleaux - Etc.

de la marque universellement reconnue pour sa bonne qualité. — Avant d'acheter ailleurs, venez demander nos prix.

ATTENTION — Nous serons toujours en mesure de vous fournir les pièces de rechange pour les machines achetées de nous. — Notre bureau d'affaires est au même endroit que par le passé.

J. Clark & Son, Ltd en face de l'Hôtel-de-ville EDMUNDSTON, N. B.



Farine ROBIN HOOD - Plus de Fournees de Meilleur Pain

MADAWASKA, Me.

—M. et Mme Thomas D. Dufour et leur fils Renaud étaient à Fort Kent, le 12, visitant des parents et amis.

MARIAGES

—Le 21, a été béni en l'église de l'Immaculée Conception, le mariage de Mlle Ida Huard, fille de M. et Mme Willie Huard à M. Claude Gagnon, fils de M. Pés Gagnon.

MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

VALEURS EXTRAORDINAIRES à des PRIX SURPRENANTS — En force du 23 au 30 Avril

Spéciaux pour le Grand Ménage

- OLD DUTCH, 2 boîtes pour 25c
SAVON BON AMI, 2 pour 25c
LUX, gros paquet, 2 paquets pour 25c
EMPOIS "Acme", 2 paquets pour 25c
SAVON Red & White, 10 barres pour 43c
LESSIVE Gem, 2 boîtes pour 25c
LIQUIDEVENEER, grosse bouteille 53c
BALAIS, 4 cordes 29c
EPINGLES à linge, 4 douzaines pour 17c

SPECIAUX! — Pour la Cuisinière!

- FEVES JAUNES, 3 boîtes pour 25c
POIS Standard, 3 boîtes pour 25c
SUCRE en poudre, 3 paquets pour 25c
CLOU de Girofle, muscade, poivre, 3 ppts 25c

E. F. BELANGER Rue Victoria EDMUNDSTON, N.-B. JOS. VERRET Rue St-François



C'EST LE TEMPS DE SONGER A VOS

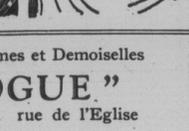
Machine Agricoles

Semoirs - Charrues - Herses à disques et à ressorts - Rouleaux - Etc.

de la marque universellement reconnue pour sa bonne qualité. — Avant d'acheter ailleurs, venez demander nos prix.

ATTENTION — Nous serons toujours en mesure de vous fournir les pièces de rechange pour les machines achetées de nous. — Notre bureau d'affaires est au même endroit que par le passé.

J. Clark & Son, Ltd en face de l'Hôtel-de-ville EDMUNDSTON, N. B.



Farine ROBIN HOOD - Plus de Fournees de Meilleur Pain

Les officiers le R. P. Wilfrid Ouellet curé de la paroisse, M. Alexis Martin chantant "Adieu Parents", au cours de la messe. M. Sirois laisse pour pleurer sa mort, ses deux frères, M. Vital et Antoine Sirois tous deux de cette ville. Tenaient les cordons du poêle: MM. Elot Lavoie, Henri Picard, Come Beaulieu et Abel Picard.

ST-LEONARD, N.-B.

—Le 29 mars, M. et Mme Laurent Parent recevaient à trois tables de Bridge en l'honneur de Mme Max Beaulieu de Presqu'Isle. Ettaient présents: MM. et Mesdames L. J. Violette, L. W. Akerley, Jim Cyr, Mesdames C. J. Gaudet, E. P. Nadeau, J. J. Walsh, A. Arsenault, Thérèse Lévesque. Le premier prix fut gagné par Mme Max Beaulieu et le dernier par Mme J. J. Walsh. Un délicieux goûter fut servi par la suite.

MARIAGES

—Le 21, a été béni en l'église de l'Immaculée Conception, le mariage de Mlle Ida Huard, fille de M. et Mme Willie Huard à M. Claude Gagnon, fils de M. Pés Gagnon.

MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

VALEURS EXTRAORDINAIRES à des PRIX SURPRENANTS — En force du 23 au 30 Avril

Spéciaux pour le Grand Ménage

- OLD DUTCH, 2 boîtes pour 25c
SAVON BON AMI, 2 pour 25c
LUX, gros paquet, 2 paquets pour 25c
EMPOIS "Acme", 2 paquets pour 25c
SAVON Red & White, 10 barres pour 43c
LESSIVE Gem, 2 boîtes pour 25c
LIQUIDEVENEER, grosse bouteille 53c
BALAIS, 4 cordes 29c
EPINGLES à linge, 4 douzaines pour 17c

SPECIAUX! — Pour la Cuisinière!

- FEVES JAUNES, 3 boîtes pour 25c
POIS Standard, 3 boîtes pour 25c
SUCRE en poudre, 3 paquets pour 25c
CLOU de Girofle, muscade, poivre, 3 ppts 25c

E. F. BELANGER Rue Victoria EDMUNDSTON, N.-B. JOS. VERRET Rue St-François



C'EST LE TEMPS DE SONGER A VOS

Machine Agricoles

Semoirs - Charrues - Herses à disques et à ressorts - Rouleaux - Etc.

de la marque universellement reconnue pour sa bonne qualité. — Avant d'acheter ailleurs, venez demander nos prix.

ATTENTION — Nous serons toujours en mesure de vous fournir les pièces de rechange pour les machines achetées de nous. — Notre bureau d'affaires est au même endroit que par le passé.

J. Clark & Son, Ltd en face de l'Hôtel-de-ville EDMUNDSTON, N. B.

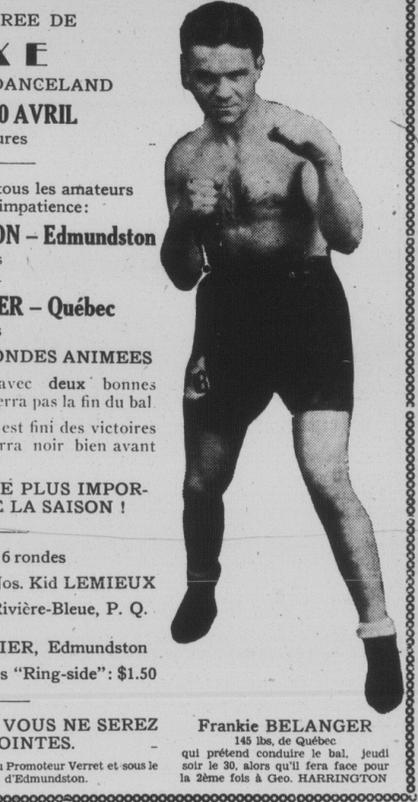


Farine ROBIN HOOD - Plus de Fournees de Meilleur Pain

La Saison de Pêche est ouverte. — Profitez-en mais n'en abusez pas. La loi punit sévèrement ceux qui ne se soumettent pas aux règlements. Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

FAIRE-PART M. et Mme Emile Potvin de Riv. Ettaient présentes: Mesdames C. J. Gaudet, Dr L. J. Violette, J. J. Walsh 10 avril, baptisé sous les prénoms Max T. Violette, A. P. Labbé, Max de Joseph, Gamille, Roger; parrain Beaulieu, M. Arsenault, Thérèse Lévesque, Jim Cyr, Laurent Parent, et Mlle Marie Guay.

GRANDE SOIREE DE BOXE AU VENETIAN DANCLAND JEUDI SOIR, 30 AVRIL à huit heures. La bataille-retour que tous les amateurs attendaient avec impatience: Geo. Kid HARRINGTON - Edmundston 148 lbs vs Frankie BELANGER - Québec 145 lbs. UN COMBAT DE 10 RONDES ANIMEES. Harrington assure qu'avec deux bonnes mains, son adversaire ne verra pas la fin du bal. Belanger prétend que c'en est fini des victoires du boxeur local et qu'il verra noir bien avant la fin des dix rondes. NE MANQUEZ PAS LE PLUS IMPORTANT COMBAT DE LA SAISON! Semi-Finale — 6 rondes ONEIL SOUCY vs Jos. Kid LEMIEUX RENE PLOURDE de Rivière-Bloue, P. Q. contre Battling Sam PELLETIER, Edmundston Admission: \$1.00 — Sièges "Ring-side": \$1.50. Venez en FOULE — VOUS NE SEREZ PAS DESAPPOINTES. Frankie BELANGER 145 lbs de Québec qui prétend conduire le bal, jeudi soir le 30, alors qu'il fera face pour la 2ème fois à Geo. HARRINGTON. Cette séance est sous la direction du Promoteur Verret et sous le contrôle de la Commission de Boxe d'Edmundston.



SPECIAL! du 23 au 26 AVRIL

Mme Albert Lapointe modiste 230, rue Victoria, Edmundston

CHAPEAUX

- valant de \$2.50 à \$3.00 pour 1.98
Autres chapeaux sacrifiés à 1.50
Chapeaux pour fillettes et enfants, offerts à partir de 50c
BAS en soie full-fashioned, pour 1.00
ROBES de maison sacrifiées à 1.00

Une visite est sollicitée

Mme J. A. Lapointe

Vente Spéciale!

Fred T. Lajoie Marchand-général - Edmundston

- Habits pour Hommes de \$10. à \$25.00
Habits pour Garçons de \$6.50 à \$9.00
Souliers pour Dames \$2.00 à \$4.50

Chaussures pour enfants de \$1.00 à \$2.00

Autres nombreux articles à vendre à prix réduits.

CHAPEAUX

BAKOU SOISELLE STRAW BRAIDS PANAMALAQUE

Magnifique assortiment de chapeaux nouveaux qui viennent de nous arriver

Chapeaux qui Réflètent la Belle Saison!

Venez les Examiner et choisir le vôtre!

Voyez en même temps nos jolies robes pour toutes les occasions. — Nous vous offrons également un beau choix de Lingerie de Soie.



"Un Magasin pour Dames et Demoiselles

"LA VOGUE" Edmundston, N. B. rue de l'Eglise

MAGASINS Independants VICTORIA

Speciaux du 24 au 30 avril AU COMPTANT SEULEMENT

- TOMATES, bte 2 lbs 25c
3 boîtes pour 25c
PRUNES, bte 2 lbs 25c
2 boîtes pour 25c
PEANUTS 2 lbs pour 25c
SAUMON ROSE 2 boîtes pour 25c
CORN STARCH 3 paquets pour 25c
RINSO gros paquet 21c

SPECIAL! VI-TONE grosse boîte 49c EXTRA SPECIAL! Savon Palmolive 4 barres pour 21c SPECIAL! ALLUMETTES 3 boîtes pour 25c

- CIRAGE à chaussures 2 dans 1, 2 boîtes 21c
Nettoyeur BABBITT 3 boîtes pour 25c
SAVON IMPERIAL 10 barres pour 45c
BALAIS Special 5 cordes 35c
PLANCHES à laver chacune 35c
VADROUILLES (mops) petites grosses 25c 40c

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD EDMUNDSTON, — N. B.